

外籍配偶 中東語 成人基本識字 雙語教材

第5冊 សៀវភៅទី៥
高一級 វគ្គស្រាវជ្រាវទី១

ប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា



教育部 發行
中華民國 103年7月

外籍配偶 成人基本識字 雙語教材

ថ្មីប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា

第5冊 សៀវភៅទី៥
高一級 វគ្គខ្ពស់កំរិតទី១



目次

ព្រឹត្តិបត្រ

第一課	居安思危	6
第二課	安心專線	12
第三課	醫療資源	18
第四課	公德心	24
第五課	人民公僕	30
第六課	學習好去處	36
第七課	中央政府	42
第八課	地方政府	48
第九課	選賢與能	54

តារាងមាតិកា



មេរៀនទី១	ការពិចារណាដល់សុវត្ថិភាពរស់នៅ.....	7
មេរៀនទី២	ខ្សែបណ្តាញសុវត្ថិភាពពិសេស	13
មេរៀនទី៣	ធនធានវេជ្ជសាស្ត្រ	19
មេរៀនទី៤	ចិត្តសប្បុរសធម៌	25
មេរៀនទី៥	អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ:	31
មេរៀនទី៦	ជាកន្លែងសិក្សាដ៏ល្អមួយ	37
មេរៀនទី៧	រដ្ឋាភិបាលកណ្តាល	43
មេរៀនទី៨	រដ្ឋាភិបាលក្រុង.....	49
មេរៀនទី៩	ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសអ្នកមានគុណធម៌និងមានទេពកោសល្យ.....	55



簡易日常用語

ពាក្យប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃ

- 我迷路了。
ខ្ញុំវង្វេងផ្លូវហើយ
- 附近有捷運站嗎？
នៅក្បែរនេះមានស្ថានីយ៍ថតភ្លើងមេត្រូដែរឬទេ？
- 你要去哪裡？
តើអ្នកចង់ទៅទីណា？
- 公車站在哪裡？
តើចំណតរថយន្តក្រុងនៅឯណា？
- 請問火車站怎麼走？
សុំសួរថាតើផ្លូវណាទៅកាន់ចំណតរថភ្លើង？
- 直走到第一個紅綠燈，然後右轉。
ដើរទៅត្រង់ដល់ភ្លើងស្តុបទីមួយហើយបត់ស្តាំ
- 我要買一張悠遊卡。
ខ្ញុំត្រូវការទិញកាតយ៉ូយ៉ូមួយសន្លឹក
- 這是博愛座。
នេះគឺជាពៅអីភាពរាព
- 我要搭火車到高雄。
ខ្ញុំមានបំណងចង់ជិះរថភ្លើងទៅកាន់Kaohsiung
- 請問到台南是哪一個月台？
សុំសួរថាតើទៅ Tainan ត្រូវនៅថែទីកាមួយណា？



- 請_ㄉ在_ㄉ第_ㄉ一_一月_ㄉ台_ㄉ搭_ㄉ車_ㄉ。
សូមឡើងរថយន្តនៅរដទីកទីមួយ
- 我_ខ要_ㄉ叫_ㄉ計_ㄉ程_ㄉ車_ㄉ。
ខ្ញុំត្រូវការហៅតាក់ស៊ី
- 你_ន要_ㄉ到_ㄉ哪_ៗ裡_ៗ?
តើអ្នកចង់ទៅកាន់ទីកន្លែងណា?
- 我_ខ要_ㄉ去_ㄉ中_ៗ山_ៗ小_ៗ學_ៗ。
ខ្ញុំចង់ទៅកាន់សាលាបឋមសិក្សាចង់សាន
- 請_ㄉ繫_ៗ好_ៗ安_ៗ全_ៗ帶_ៗ。
សូមពាក់ខ្សែក្រវ៉ាត់សុវត្ថិភាពអោយបានស្រួលបួល
- 請_ㄉ開_ៗ慢_ៗ一_一點_ៗ。
សូមមេត្តាកុំបើកលឿនពេក
- 你_ន要_ㄉ在_ㄉ哪_ៗ裡_ៗ停_ៗ車_ៗ?
តើលោកត្រូវការចុះនៅទីកន្លែងណា?
- 麻_ៗ煩_ៗ在_ㄉ前_ៗ面_ៗ停_ៗ車_ៗ。
សូមឈប់នៅខាងមុខ
- 從_ៗ這_ៗ裡_ៗ到_ៗ目_ៗ的_ៗ地_ៗ還_ៗ很_ៗ遠_ៗ嗎_ៗ?
ពីទីនេះទៅកាន់គោលដៅតើនៅឆ្ងាយឬអត់?
- 大_ៗ概_ៗ15分_ៗ鐘_ៗ的_ៗ車_ៗ程_ៗ。
ជិះឡានត្រូវការប្រហែលជា15 នាទី



第一課

居安思危

臺灣位於歐亞大陸板塊和菲律賓板塊的交界處，颱風和地震的發生次數頻繁。記憶深刻的「九二一」大地震，發生在1999年9月21日，是芮氏規模7.3的強震，許多建築物、道路、鐵路和橋樑等設施，遭受嚴重破壞、傷亡慘重。

2011年3月11日在日本東北發生9級的「東日本三一一大地震」，引發海嘯及輻射外泄，造成嚴重的災害。月珠除了為日本祈禱、募款賑災，也體認到防災的重要性，尤其對於複合型災害的威脅，更不能掉以輕心。因此利用擔任志工的機會，鼓勵大家將家具固定好，並且準備逃生背包。



មេរៀនទីមួយ

ការពិចារណាដល់សុវត្ថិភាពនៃការរស់នៅ

កោះតែវ៉ាន់មានទីតាំងស្ថិតនៅនឹងព្រំប្រទល់ផ្ទាំងអ៊ីរ៉ាក់សៀននិង ផ្ទាំងហ្វីលីពីន ចំនួនខ្យល់ព្យុះនិងការរញ្ជួយដីតែងតែបានកើតឡើងជាញឹកញាប់។ បានចងចាំ យ៉ាងច្បាស់ថានៅ « ៩២១ » ជាថ្ងៃរញ្ជួយដីដ៏ខ្លាំងមួយ គឺបានកើតឡើង នៅក្នុងថ្ងៃទី 21 ខែកញ្ញាឆ្នាំ1999 ការរញ្ជួយដីមានកម្រិត៧,៣រីចស្ទ័រ បានបណ្តាលធ្វើអោយអគារសាងសង់ជាច្រើន ផ្លូវថ្នល់ ផ្លូវដែក និងស្ពាន វិធានការជាដើមត្រូវខូចខាត ស្លាប់និងរងរបួសយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។

កាលពីថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ នៅប្រទេសជប៉ុនបានកើតឡើងរញ្ជួយដី មានកម្រិត៩រីចស្ទ័រនៃ « 311រញ្ជួយដីដ៏ធំនៅខាងកើតប្រទេសជប៉ុន » បានបណ្តាល បង្កអោយកើតឡើងរលកយក្សស៊ូណាមីនិងលេចឆ្មាយរិទ្ធសកម្ម បណ្តាលឱ្យកើត ជាគ្រោះមហន្តរាយដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ។ យៀកជូក្រៅពីជួយបង្កស្លាប់ ជួយរំលោភសុច្ឆន្ទៈ គ្រោះដល់ប្រទេសជប៉ុន ហើយក៏ទទួលអារម្មណ៍យល់ដឹងពីសារៈសំខាន់នៃការ បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ ជាពិសេសចំពោះការគំរាមកំហែងរបស់គ្រោះមហន្តរាយ ដែលមានសមាភាពស្មុគស្មាញ យើងក៏កាន់តែមិនអាចធ្វេសប្រហែសបានឡើយ។ ដូច្នេះនាងស្លៀតប្រើយកឱកាសធ្វើជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តផ្តល់អោយគេដោយឥតគិតប្រាក់ ខែ មកជួយលើកទឹកចិត្តដល់មនុស្សគ្រប់រូបអោយយកគ្រឿងសង្ហារឹមរៀបចំដាក់ទុក



包_ㄅ，內_ㄋ有_ㄩ瓶_ㄆ裝_ㄗ水_ㄨ、乾_ㄑ糧_ㄌ、收_ㄐ音_ㄩ機_ㄐ、手_ㄕ電_ㄉ筒_ㄨ和_ㄏ新_ㄒ電_ㄉ池_ㄊ等_ㄉ應_ㄩ急_ㄩ用_ㄩ品_ㄆ，一_ㄟ應_ㄩ俱_ㄩ全_ㄩ。當_ㄉ地_ㄉ震_ㄗ發_ㄉ生_ㄨ時_ㄆ，立_ㄌ刻_ㄎ蹲_ㄉ低_ㄉ身_ㄆ子_ㄉ保_ㄨ護_ㄉ頭_ㄊ部_ㄨ，再_ㄆ迅_ㄩ速_ㄩ往_ㄨ空_ㄨ曠_ㄨ的_ㄉ地_ㄉ方_ㄉ疏_ㄨ散_ㄨ，提_ㄊ防_ㄉ新_ㄒ一_ㄟ波_ㄨ餘_ㄩ震_ㄗ來_ㄨ襲_ㄉ。

由_ㄩ於_ㄩ氣_ㄩ候_ㄉ變_ㄨ遷_ㄨ，暴_ㄅ雨_ㄩ引_ㄩ發_ㄉ水_ㄨ災_ㄆ和_ㄏ緊_ㄩ接_ㄨ而_ㄌ來_ㄨ的_ㄉ土_ㄨ石_ㄨ流_ㄨ越_ㄨ來_ㄨ越_ㄨ嚴_ㄟ重_ㄨ，防_ㄉ災_ㄆ也_ㄟ要_ㄟ靠_ㄨ自_ㄆ己_ㄩ。如_ㄉ果_ㄨ能_ㄨ建_ㄨ立_ㄨ居_ㄩ安_ㄨ思_ㄨ危_ㄨ的_ㄉ意_ㄟ識_ㄆ，平_ㄨ時_ㄆ做_ㄨ好_ㄨ防_ㄉ災_ㄆ準_ㄨ備_ㄨ工_ㄨ作_ㄨ，瞭_ㄨ解_ㄨ社_ㄨ區_ㄩ避_ㄨ難_ㄨ路_ㄨ線_ㄟ、指_ㄨ導_ㄨ孩_ㄨ子_ㄉ填_ㄨ寫_ㄟ家_ㄨ庭_ㄨ防_ㄉ災_ㄆ卡_ㄨ，並_ㄨ且_ㄨ備_ㄨ妥_ㄨ救_ㄨ命_ㄨ包_ㄨ，一_ㄟ旦_ㄨ危_ㄨ急_ㄨ發_ㄉ生_ㄨ時_ㄆ，就_ㄨ可_ㄨ以_ㄟ維_ㄨ護_ㄨ自_ㄆ己_ㄩ和_ㄏ家_ㄨ人_ㄨ的_ㄉ安_ㄨ全_ㄨ。



អោយបាននឹងនិងរៀបចំបំរុងសំរៀតសំរាប់រត់គេចខ្លួននៅពេលមានអាសន្ន នៅខាងក្នុងត្រូវមានជំនួយ ជំនួយអាហារ វិទ្យុ ពិលនិងថ្មពិលថ្មីជាដើមនៃគ្រឿង សម្ភារៈដែលត្រូវការប្រើជាបន្ទាន់ ត្រូវបំរុងអោយបានសព្វគ្រប់។នៅពេលដែល រញ្ជួយដីកើតឡើង ត្រូវប្រញាប់ខ្លួនចុះដើម្បីការពារក្បាល បន្ទាប់មកជម្លៀសចេញ ទៅកន្លែងដែលស្រឡះឲ្យលឿន ដើម្បីបង្ការនឹងការរញ្ជួយដីដែលនៅសស់មួយ ផ្សេងទៀតមកវាយប្រហារ។

ដោយសារតែអាកាសធាតុប្រែប្រួលព្យុះភ្លៀងបណ្តាលកើតឡើងទឹកជំនន់និង ការបាក់ដីហូរធ្លាក់ចុះជាបន្តបន្ទាប់យ៉ាងកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ ពេលនេះកិច្ចការបង្ការគ្រោះ មហន្តរាយគឺមានតែពីងផ្នែកលើខ្លួនឯងហើយ។ប្រសិនបើអាចសាងសតិអារម្មណ៍ ចេះពិចារណាការពារនៃគ្រោះអាសន្នរបស់សុវត្ថិភាពរស់នៅ នៅពេលធម្មតា ត្រូវ រៀបចំធ្វើកិច្ចការពារនៃគ្រោះមហន្តរាយទុកជាមុន យល់ស្គាល់ពីខ្សែផ្លូវរៀសខ្លួន របស់សហគមន៍ បង្ហាត់កូនៗឱ្យចេះសរសេរបំពេញបណ្តុំបង្ការគ្រោះមហន្តរាយនៃ គ្រួសារ ម៉្យាងវិញទៀតត្រូវរៀបចំការតាបសង្គ្រោះទុកជាស្រេចខ្លួនក្រែងលោបើមាន គ្រោះអាសន្នកើតឡើងមកដល់ វាអាចការពារខ្លួនយើងនិងសុវត្ថិភាពនៃក្រុមគ្រួសារ បាន។



詞語

ពាក្យ

- 思^ㄙ危^ㄨ
ការពិចារណាដល់គ្រោះថ្នាក់
- 歐^ㄞ亞^ㄚ
អឺរ៉ាស៊ី
- 板^ㄅ塊^ㄎ
ថ្នាំង
- 地^ㄉ震^ㄓ
រញ្ជួយដី
- 頻^ㄆ繁^ㄝ
ជាញឹកញាប់
- 記^ㄐ憶^ㄚ
ការចងចាំ
- 規^ㄍ模^ㄎ
មាត្រដ្ឋាន
- 建^ㄐ築^ㄓ
សាងសង់
- 鐵^ㄊ路^ㄎ
ផ្លូវដែក
- 設^ㄇ施^ㄇ
វិធានការសាងសង់
- 嚴^ㄢ重^ㄨ
ធ្ងន់ធ្ងរ
- 傷^ㄇ亡^ㄨ
ស្លាប់ដោយរបូស
- 輻^ㄝ射^ㄆ
វិទ្យុសកម្ម
- 威^ㄨ脅^ㄓ
គំរាមកំហែង
- 鼓^ㄍ勵^ㄎ
លើកទឹកចិត្ត
- 固^ㄍ定^ㄨ
នឹងឯន
- 逃^ㄊ生^ㄆ
រត់គេចខ្លួន
- 乾^ㄍ糧^ㄎ
ស្បៀង
- 應^ㄢ急^ㄚ
ចំបាច់ជាបន្ទាន់
- 迅^ㄒ速^ㄨ
យ៉ាងឆាប់រហ័ស
- 餘^ㄨ震^ㄓ
រញ្ជួយដីដែលនៅសេសសល់
- 疏^ㄇ散^ㄎ
ជម្លៀស



造句

តែងឃ្លា

1 地震 昨天臺北發生規模4.2的地震。

រញ្ជួយដី - កាលពីថ្ងៃម្សិលមិញនៅទីក្រុងតៃប៉ិកបានកើតឡើងរញ្ជួយដីទ្រង់ទ្រាយ4.2 រ៉ែចស្ត័រ។

2 建築 這些都是古老的建築物。

សាងសង់ - ទាំងនេះសុទ្ធតែជាអគារចាស់ៗ។

3 設施 這裡的公共設施很完善。

វិធានការសាងសង់ - វិធានការសាងសង់របស់សាធារណៈនៅទីនេះគឺល្អឥតខ្ចោះ។

4 嚴重 小孩子咳得這麼嚴重，應該趕緊帶他去醫生。

ធ្ងន់ធ្ងរ - កូនអ្នកក្អកខ្លាំងណាស់ សូមប្រញាប់នាំវាទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យភ្លាមទៅ!

5 鼓勵 小美鼓勵她的兒子參加畫畫比賽。

លើកទឹកចិត្ត - ស្រៀមីបានជម្រុញ លើកទឹកចិត្តកូនប្រុសរបស់នាងអោយទៅចូលរួមការប្រកួតប្រជែងគូរគំនូរ។



第二課

安心專線

鈴鈴鈴…… 「您好！這裡是
0800-788-995安心專線，有什麼地方
可以讓我幫您？」

近年來社會進步快速，生活
中面對壓力的機會日益增加，因
此產生各種情緒與心理障礙的情
形也逐年攀升，舉凡工作困擾、
人際衝突、經濟壓力等，都可能
形成心理上的負擔。行政院衛生
署「請幫幫、救救我」安心專
線，由護理人員、心理師和社工
協助接聽，提供24小時全年無休
的服務，讓民眾們可以獲得立即
的輔導與協助。



មេរៀនទី២

ខ្សែបណ្តាញសុវត្ថិភាពពិសេស

លីងលីងលីង.....! 「ជំរាបសួរ! ទីនេះគឺ ខ្សែបណ្តាញសុវត្ថិភាពពិសេស០៨០០-
៧៨៨-៩៩៥ តើអ្នកមានអ្វីដែលត្រូវការអោយខ្ញុំជួយទេ? 」

ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំនេះ សង្គមបានរីកចម្រើនយ៉ាងជឿនលឿន ក្នុងជីវភាព
នៅត្រូវប្រឈមមុខនឹងឱកាសនៃសម្ពាធកើនឡើងពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ ម៉្យាងវិញ
ទៀតបណ្តាលអោយមានអារម្មណ៍ស្មុកស្មាញផ្សេងៗនិងវិបត្តិក្នុងចិត្តកើនឡើងពី
មួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ រាល់កិច្ចការងារស្មុកស្មាញ ការប៉ះទង្គិចរវាងការទំនាក់ទំនង
សង្គម ភាពតានតឹងនៃសេដ្ឋកិច្ចជាដើមសុទ្ធតែអាចបង្កើតឡើងជាបន្ទុកលើផ្លូវចិត្ត។
មន្ទីររដ្ឋបាលនៃមណ្ឌលសុខាភិបាលនៃខ្សែបណ្តាញសុវត្ថិភាពពិសេស

「សូមជួយ សូមជួយខ្ញុំផង」 នឹងមានបុគ្គលិកថែទាំ គ្រូចិត្តសាស្ត្រនិងឧបដ្ឋាក
យិកាសង្គមមកជួយផ្តល់ចម្លើយអោយ ផ្តល់សេវា ២៤ម៉ោងប្រចាំឆ្នាំដោយមិនមាន
ឈប់សំរាក ដើម្បីអោយប្រជាជនអាចទទួលបានប្រឹក្សាយោបល់និងជំនួយជា
បន្ទាន់។



專線除了提供各種資訊，還能傾聽民眾的心聲、紓解情緒，去除焦慮並協助民眾澄清問題，以達到放鬆心情、降低壓力的目的，更重要的是希望避免遺憾的事情發生。

類似的諮詢服務專線，包括：1995生命線、1980張老師專線，內政部移民署也提供了免付費0800-088-885愛護新住民專線電話，貼心的提供多國語言的諮詢服務！

風雨過後總會出現彩虹，人生也是如此。在低潮或迷惘時要懂得求援，若是親朋好友遇到困難或情緒低落時，可以鼓勵他們多多利用這些專線，專業的人員會盡可能的伸出援手，讓生命能撥雲見日、陽光再現。



ក្រៅពីមានផ្តល់នូវព័ត៌មានគ្រប់យ៉ាង នៅអាចស្តាប់សំលេងទុក្ខវិបត្តិ និង ការបន្ទូរអារម្មណ៍ស្មុកស្មាញរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ បំបាត់ចោលនូវភាពចប់បារម្ភ និងមានគោលបំណងជួយដោះស្រាយបញ្ហាផ្សេងៗបញ្ហារបស់មនុស្សទាំងឡាយ ដើម្បីអោយឈានសម្រេចបាននូវភាពបន្ទូរអារម្មណ៍ និងកាត់បន្ថយភាពតានតឹង របស់ប្រជាពលរដ្ឋ កាន់តែសំខាន់ជាងនេះទៅទៀតនោះគឺសង្ឃឹមថាអាចជៀសវាង កុំអោយខុបខ្ទូរហេតុផ្តល់សោកស្តាយកើតឡើង។

ភាពស្រដៀងគ្នានឹងខ្សែបណ្តាញសេវាពិគ្រោះ រួមមាន : លេខ1995នៃខ្សែ បណ្តាញជីវិត ខ្សែសេវាលេខ1980នៃលោកគ្រូចាង ក្រសួងមហាផ្ទៃនៃមន្ទីរអន្តោ ប្រវេសន៍ក៏បានផ្តល់នូវលេខទូរស័ព្ទ0800-088-885ដោយឥតគិតថ្លៃ សំរាប់បីបាច់ ថ្នាក់ថ្មមដល់មិត្តអន្តោប្រវេសន៍ថ្មី ព្រមទាំងយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់រៀបចំលេខសេវា ពិគ្រោះជាភាសាដ៏ច្រើនទៀតផង!

ក្រោយភ្ញៀវមេឃនឹងស្រឡះ ហើយឆាកជីវិតរបស់មនុស្សលោកក៏ដូចច្នោះដែរ ។នៅពេលជីវិតអាចអូរឬនៅពេលវិកលច្រវិលយល់ដឹងពីរបៀបស្វែងរកជំនួយ ហើយ ប្រសិនបើមានញាតិមិត្តបងប្អូនរបស់អ្នកជួបប្រទះនឹងការលំបាកឬនៅពេលដែល មានអារម្មណ៍សោកសៅ អាចលើកទឹកចិត្តពួកគេឱ្យប្រើប្រាស់លេខសេវានេះនឹង មានអ្នកឯកទេសព្យាយាមជួយដល់អ្វីៗដែលពួកគេអាចធ្វើបានដើម្បីអោយជីវិត ឃើញពន្លឺរស្មី ពន្លឺព្រះអាទិត្យម្តងទៀត។



詞語

ពាក្យ

● 專線 ខ្សែបណ្តាញពិសេស

● 您好 ជំរាបសួរ

● 進步 រីកចម្រើន

● 壓力 ភាពតានតឹង

● 增加 បន្ថែម

● 情緒 អារម្មណ៍

● 障礙 ឧបសគ្គ

● 逐年 ជារៀងរាល់ឆ្នាំ

● 護理 ថែទាំ

● 协助 ជួយ

● 纾解 បន្ថយ

● 倾听 ស្តាប់

● 焦虑 ការថប់បារម្ភ

● 放松 បន្ថយ

● 降低 កាត់បន្ថយ

● 希望 សង្ឃឹម

● 遗憾 សោកស្តាយ

● 移民 ក្រសួងការបរទេស

● 贴心 ជិតជិត

● 语言 ភាសា

● 求援 រកជំនួយ

● 遇到 ជួបប្រទះ

● 伸出 លាតចេញ

● 阳光 ពន្លឺព្រះអាទិត្យ



造句

តែងឃ្លា

1 進₄步₇ 小₁歌₁參₃加₄識₇字₇班₇後₇，她₅的₅寫₁字₇能₃力₂越₄來₇越₄進₄步₇了₅。

រីកចម្រើន - សៀវភៅបន្ទាប់ពីបានចូលរួមថ្នាក់រៀនអក្សរមក សមត្ថភាពនៃការសរសេរអក្សររបស់នាងបានរីកចម្រើន កាន់តែប្រសើរឡើងហើយ។

2 壓₁力₂ 美₁心₁的₅工₈作₈壓₁力₂很₇大₇。

ភាពតានតឹង - ការងាររបស់មីស៊ីងគឺមានភាពតានតឹងខ្លាំងណាស់។

3 逐₅年₇ 新₁移₁民₁的₅人₇數₇逐₅年₇增₁加₄。

ជារៀងរាល់ឆ្នាំ - ចំនួនជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មីបានកើនឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

4 協₁助₂ 安₃迪₇協₁助₂瑪₁莉₇辦₃理₇居₄留₇證₂。

ជួយ - អានទីជួយស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតលំនៅដ្ឋានអោយម៉ាលី។

5 降₄低₇ 這₅種₂藥₂能₃助₂於₇降₄低₇血₁壓₁。

កាត់បន្ថយ - ប្រភេទថ្នាំនេះអាចជួយបន្ថយសម្ពាធឈាមឱ្យចុះ។



第三課

醫療資源

臺灣自1995年起，開辦了全民健康保險福利制度。只要參加全民健保並繳交保費後，便可擁有健保IC卡，如遇病痛、傷害、生育等情形，就可持健保卡前往附近醫院或診所就醫。

俗話說：「預防勝於治療。」平時除了注意營養均衡、養成運動習慣、維護身體健康，也要認識醫療保健機構，例如：醫藥諮詢，可以到合格的藥局、診所或衛生所。如果有慢性病或重大疾病，就必須到大醫院就診。



មេរៀនទីបី

ធនធានវេជ្ជសាស្ត្រ

នៅតែវ៉ាន់ចាប់តាំងពីឆ្នាំ1995ឡើង បានបើកស្ថាប័នសុខុមាលភាពធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់ប្រជាជនទាំងមូល។គ្រាន់តែចូលរួមសុខភាពធានារ៉ាប់រងប្រជាជនទាំងមូលហើយនិងបង់ប្រាក់ធានារ៉ាប់រងនឹងអាចទទួលបានកាតអាយស៊ីបើនៅក្នុងករណីជួបប្រទះឈឺ រងរបួស សំរាលកូនជាដើម គឺអាចយកកាតសុខភាពអាយស៊ីទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យឬ មន្ទីរពេទ្យឯកជនដែលនៅក្បែរ មកព្យាបាល ។

ពាក្យទំនៀមបាននិយាយថា : 「ការពារប្រសើរជាងព្យាបាល។」ពេលធម្មតាក្រៅពីយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងតុល្យភាពអាហារូបត្ថម្ភ ហ្វឹតជាទំលាប់ធ្វើហាត់ប្រាណដើម្បីថែរក្សាសុខភាពល្អ ក៏ត្រូវយល់ស្គាល់ពីទីភ្នាក់ងារអង្គការសុខាភិបាលថែទាំសុខភាពផងដែរ ដូចជា : យើងអាចទៅឱសថស្ថានដែលមានលក្ខណៈស្របច្បាប់មន្ទីរពេទ្យឯកជន ឬមណ្ឌលសុខភាព មកពិគ្រោះ ផ្នែកឱសថបាន ។ ប្រសិនបើមានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃឬធ្ងន់ធ្ងរ នោះត្រូវតែទៅមន្ទីរពេទ្យធំមកធ្វើការព្យាបាល។



大型醫院在入口處都設有服務台，隨時有專人提供諮詢服務，可以快速的解答我們的疑惑，初診病患若不清楚自己應該掛哪一科別，也可先向服務台詢問。

健保也提供多種免費的健康檢查，例如：婦女子宮頸抹片檢查、婦女乳房X光攝影檢查、以及老人、兒童基本健康檢查等，千萬別讓你的權利睡著了。

總之，有效利用健保，珍惜醫療資源，人人有責。而且，看病攜帶健保卡，事先透過電話或網路預約掛號，也可以避免現場排隊，白白浪費許多時間。



នៅប្រកបចូលមន្ទីរពេទ្យខ្នាតធំៗសុទ្ធតែមានដាក់តុសេវា មានអ្នកជំនាញពិសេស ផ្តល់ជូនសេវាកម្មប្រឹក្សាយោបល់នៅគ្រប់ពេលវេលាអាចជួយឆ្លើយចម្លើយអោយ យើងបានយ៉ាងឆាប់រហ័ស អ្នកជំងឺដែលមកមើលពេទ្យលើកទីមួយប្រសិនបើមិន ច្បាស់ថាខ្លួនឯងត្រូវមើលផ្នែកមួយណាទេ ក៏អាចទៅសួរនៅតុសេវាបានផងដែរ។

សុខាភិបាលក៏មានផ្តល់នូវការត្រួតពិនិត្យសុខភាពដោយឥតគិតថ្លៃជាច្រើនប្រ ភេទ ដូចជា : ពិនិត្យស្បូន ពិនិត្យសុដន់កាំរស្មី x និងមានធ្វើការពិនិត្យសុខភាព មូលដ្ឋានរបស់មនុស្សចាស់និងកុមារជាដើម សូមកុំអោយសិទ្ធិរបស់លោកអ្នកដេក លក់អោយសោះ។

សេចក្តីសរុប មនុស្សគ្រប់ៗគ្នាសុទ្ធតែមានប្រសិទ្ធភាពប្រើប្រាស់កាតថែទាំ សុខភាព ក៏ត្រូវមានតួនាទីជួយស្រឡាញ់រក្សាធនធានវេជ្ជសាស្ត្រផងដែរ។ ម៉្យាងវិញទៀត ពេលដែលទៅមើលពេទ្យត្រូវយកកាតសុខាភិបាលទៅតាមផង យើងអាចធ្វើការណាត់ជាមុនសំរាប់មើលពេទ្យដោយតាមរយៈទូរស័ព្ទឬអ៊ិនធឺណែត ដើម្បីជៀសវាងតំរង់ជូរចាំមើលពេទ្យ ចំណាយពេលវេលាជាច្រើនដោយឥត ប្រយោជន៍ ។



詞語

ពាក្យ

● 資源 資 源
ធនធាន

● 制度 制 度
របប

● 擁有 擁 有
មាន

● 病痛 病 痛
ឈឺ

● 傷害 傷 害
ឈឺចាប់

● 俗話 俗 話
ពាក្យទំនៀម

● 均衡 均 衡
សមតា

● 身體 身 體
រាងកាយ

● 合格 合 格
មានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់

● 診所 診 所
មន្ទីរពេទ្យឯកជន

● 衛生 衛 生
អនាម័យ

● 慢性病 慢 性 病
ជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ

● 隨時 隨 時
នៅគ្រប់ពេល

● 諮詢 諮 詢
ពិគ្រោះសុំយោបល់

● 解答 解 答
ចម្លើយ

● 清楚 清 楚
ច្បាស់លាស់

● 科別 科 別
ផ្នែកមុខវិជ្ជា

● 婦女 婦 女
ស្ត្រី

● 子宮頸 子 宮 頸
មាត់ស្បូន

● 乳房 乳 房
សុជន់

● 攝影 攝 影
ថតរូប

● 睡著 睡 著
ដេកលក់

● 攜帶 攜 帶
នាំយក

● 透過 透 過
តាមរយៈ

● 網路 網 路
បណ្តាញ

● 掛號 掛 號
ចុះលេខ

● 排隊 排 隊
តំរង់ជួរ

● 浪費 浪 費
ខ្លះខ្លាយ



造句

តែងឃ្លា

1 資源 我 們 要 珍 惜 天 然 資 源 ， 不 能 破 壞 它 。

ធនធាន - យើងត្រូវតែចេះស្រលាញ់រក្សាធនធានធម្មជាតិ មិនត្រូវបំផ្លាញវា។

2 擁 有 姍 姍 擁 有 兩 個 孩 子 。

មាន - សានសានមានកូនពីរនាក់។

3 身 體 常 常 運 動 ， 身 體 才 會 健 康 。

រាងកាយ - ត្រូវឧស្សាហ៍ហាត់ប្រាណ ទើបមានសុខភាពល្អ។

4 診 所 附 近 有 牙 醫 診 所 嗎 ？

គ្លីនិច - តើនៅក្បែរនេះមានគ្លីនិចព្យាបាលធ្មេញដែរឬទេ?

5 隨 時 如 果 你 需 要 幫 忙 ， 你 可 以 隨 時 打 電 話 給 我 。

គ្រប់ពេល - ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយ អ្នកអាចទេទូរស័ព្ទមកខ្ញុំបាននៅគ្រប់ពេល។



第_カ四_ム課_ヲ

公_ク德_ク心_シ

淑_ス杏_コ和_ハ先_シ生_シ搭_カ捷_セ運_リ到_リ淡_カ水_カ
一_ニ日_ニ遊_ブ。回_ル程_ノ時_ノ，在_レ擁_ム擠_ム的_ニ車_ノ廂_ノ
裡_ニ，有_リ一_ニ個_ノ年_ヲ輕_ク人_ノ看_テ到_キ她_ノ身_ヲ懷_ク六_カ
甲_ノ，便_チ起_シ身_ヲ讓_リ坐_セ，淑_ス杏_コ心_シ中_ニ有_リ一_ニ萬_ノ
分_ノ感_ク謝_セ。當_キ她_ノ正_ニ想_フ稍_シ微_ク休_ム息_シ一_ニ下_ノ
時_ノ，卻_シ聽_ク見_ル車_ノ廂_ノ的_ニ另_ノ一_ニ頭_ノ，幾_ク個_ノ
人_ノ大_ク聲_ヲ喧_シ譁_シ，完_ク全_ク不_レ顧_ル慮_ル其_ノ他_ノ乘_ル
客_ヲ。她_ノ的_ニ先_シ生_シ宏_ク吉_ク說_ク：「像_シ這_ノ種_ノ
沒_レ有_リ公_ク德_ク心_シ的_ニ行_フ為_シ，讓_リ人_ノ覺_ク得_ル反_シ
感_ク。」

淑_ス杏_コ接_シ著_シ問_フ：「陌_ク生_ル人_ノ讓_リ位_ヲ
子_ヲ給_ク我_ニ，是_レ公_ク德_ク心_シ的_ニ表_ス現_ル嗎_ニ？」

「對_シ啊_ニ！在_レ大_ク眾_ノ交_シ通_シ工_ノ具_ノ
上_ニ，都_ク設_ク有_リ博_ク愛_ノ座_ヲ，讓_リ坐_セ給_ク老_ク弱_ノ
婦_ノ孺_ノ是_レ一_ニ項_ノ美_ク德_ノ。剛_キ才_ノ在_レ捷_セ運_リ



មេរៀនទី៤

ចិត្តសប្បុរសធម៌

ស៊ូស៊ីងនិងស្វាមីបានជិះរថភ្លើងមេត្រូធ្វើទិវាទេសចរណ៍ទៅលេងតាន់សួយ។ ពេលត្រឡប់មកវិញ នៅក្នុងឡានមានមនុស្សណែនប្រជៀតគ្នា មានបុរសវ័យ ក្មេងម្នាក់បានឃើញនាងជាស្រ្តីមានផ្ទៃពោះក៏ប្រញាប់ក្រោកឡើងផ្ទេរកន្លែងអង្គុយ អោយនាង ក្នុងចិត្តរបស់ស៊ូស៊ីងមានសេចក្តីអំណរយ៉ាងខ្លាំង។ នៅពេលដែលនាង ចង់សម្រាកមួយភ្លែត ស្រាប់តែលឺសំលេងពីក្បាលរថភ្លើងមួយម្ខាងទៀត មាន មនុស្សប៉ុន្មាននាក់ស្រែកសំលេងលឺខ្លាំងៗដោយមិនគិតពិចារណាដល់អ្នកដំណើរ ផ្សេងទៀត ទល់តែសោះ។ ហុងជឺប៊ីរបស់នាងបាននិយាយថា : « ដូចជាមនុស្ស ដែលមានឥរិយាបថគ្មានចិត្តសប្បុរសធម៌ ពិតជាធ្វើអោយគេឯងមានអារម្មណ៍មិន ចូលចិត្តមែន » ។

ស៊ូស៊ីងបាននិយាយបន្តថា : « មនុស្សដែលមិនស្គាល់គ្នាតែចេះផ្ទេរកន្លែងឱ្យខ្ញុំ អង្គុយ តើវាជាការសម្តែងនូវចិត្តសប្បុរសដែរឬ? »

« ត្រូវហើយ! នៅលើឧបករណ៍រថយន្តដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ សុទ្ធតែមានដាក់ កៅអីភាគរាប ហើយចេះផ្ទេរកៅអីឱ្យទៅមនុស្សចាស់ ស្រ្តីមានផ្ទៃពោះនិងអ្នកពិ ការអង្គុយ វាគឺជាប្រការមួយដ៏មានគុណធម៌។ ប្តីក៏បានឆ្លើយតបថា អម្បាញ់មិញ



站，大家守秩序的排隊上下車，
行進動線很順暢，這也是公德心的
表現。」先生回答。

平常，在家裡，注意電視機
和音響的音量，避免吵到鄰居；
垃圾不落地，以維護環境衛生；
養寵物的家人要清理寵物的排泄
物，更要避免狗吠聲嚇到別人。
孔子說：「己所不欲，勿施於
人。」這些事情，人人做好自我
要求、將心比心，就可讓彼此
的生活更和氣。

身為現代公民，不能只貪圖
自己方便，凡事設身處地多為他
人著想，大家互相尊重，才讓社
會既和諧又進步。



នៅចំណាត់ថ្លើងមេត្រូមនុស្សម្នាគោរពសណ្តាប់ធ្នាប់តំរង់ជូរឡើងឡាន ខ្សែផ្លូវច្រក ចូលមិនមានភាពកកស្ទះនេះក៏ជាការសម្តែងនូវភាពចិត្តសប្បុរសធម៌ដែរ។」

ពេលធម្មតា ពេលនៅផ្ទះ ត្រូវប្រយ័ត្ននឹងសំលេងទូរទស្សន៍និងម៉ាញ៉េ ជៀស វាងកុំឱ្យរំខានដល់អ្នកជិតខាង រីឯបរិស្ថានជុំវិញ សូមកុំចោលសំរាមផ្តេសផ្តាស យើងត្រូវរក្សាអនាម័យអោយបានស្អាតបាត អ្នកដែលមានចិញ្ចឹមសត្វគួរតែសម្អាត លាមកសត្វអោយបានស្អាត ហើយក៏គួរកាន់តែត្រូវជៀសវាងសំលេងឆ្លែត្រួសមក បំភ័យដល់គេឯងផងដែរ។ ខុងជឺបាននិយាយថា: 「ប្រសិនបើអ្នកមិនត្រូវការ សូមកុំបង្ខំអ្នកដទៃ」 ។ រឿងហេតុទាំងនេះ យើងគ្រប់គ្នាត្រូវធ្វើតម្រូវដោយខ្លួនឯង ត្រូវចេះយកចិត្តប្រៀបនិងចិត្ត នឹងអាចធ្វើឱ្យជីវភាពរស់នៅប្រកបដោយសុខដុមល្អ ប្រសើរទៅវិញទៅមក។

ក្នុងនាមជាពលរដ្ឋសម័យកាលឥឡូវ មិនអាចគិតដល់តែប្រយោជន៍ងាយស្រួល របស់ខ្លួនទេ រឿងអ្វីៗក៏ដោយត្រូវគួរចេះគិតគូរដល់គេផងគោរពគ្នាទៅវិញទៅមក ទើបអាចផ្តល់ឱ្យសង្គមមានភាពចុះសម្រុងនិងរីកចម្រើន។



詞語

ពាក្យ

- 淡^{ㄉㄢˋ}水^{ㄨㄟˊ}
ទន្លេរទឹកសាប
- 擁^{ㄩㄥ}擠^{ㄐㄧ}
ណែនណាន់
- 年^{ㄋㄢ}輕^{ㄑㄩㄥ}
វ័យក្មេង
- 身^{ㄕㄨㄢ}懷^{ㄎㄨㄞ}六^{ㄌㄨˋ}甲^{ㄐㄧㄚ}
មានផ្ទៃពោះ៦ខែ
- 稍^{ㄕㄠ}微^{ㄨㄟ}
បន្តិច
- 喧^{ㄒㄨㄢ}譁^{ㄊㄚ}
ឡូឡា
- 乘^{ㄔㄥ}客^{ㄎㄜ}
អ្នកដំណើរ
- 陌^ㄇ生^ㄕ
មនុស្សដែលមិនស្គាល់
- 剛^{ㄍㄨㄤ}才^{ㄘㄞ}
អម្បាញ់មិញ
- 捷^{ㄐㄧㄝ}運^{ㄩㄢ}
ចរក្លែងមេត្រូ
- 秩^ㄗ序^{ㄒㄩ}
សណ្តាប់ធ្នាប់
- 順^{ㄕㄨㄢ}暢^{ㄔㄨㄤ}
យ៉ាងរលូនដោយមិនរាំងស្ងួត
- 音^ㄩ響^{ㄒㄩㄤ}
ម៉ាញ៉េ
- 鄰^ㄌ居^{ㄐㄩ}
ជិតខាង
- 落^ㄌ地^{ㄉㄣ}
ចុះចត
- 嚇^ㄒ到^{ㄉㄠ}
ភ្ញាក់ព្រើត
- 彼^ㄅ此^ㄘ
គ្នីគ្នា
- 貪^ㄍ圖^{ㄊㄨ}
លោភលន់
- 凡^ㄉ事^ㄕ
រឿងគ្រប់យ៉ាង
- 尊^ㄗ重^{ㄨㄥ}
គោរព



造句

តែងយូរ

1 擁擠 下班時間，都市的交通非常擁擠。

ណែនណន់ - នៅម៉ោងចេញពីធ្វើការ ចរាចរណ៍នៅតាមទីក្រុងគឺ ណែនណន់យ៉ាងខ្លាំង ។

2 年輕 小惠 年輕不懂事，請原諒她。

វ័យក្មេង - សៀវហ្មឃនៅក្មេងមិនដឹងក្តី សូមអភ័យទោសអោយនាងផង។

3 喧嘩 請勿在公共場所喧嘩。

ឡូឡា - សូមកុំនៅកន្លែងសាធារណៈស្រែកឡូឡា។

4 乘客 車子即將出發，乘客請趕快上車。

អ្នកដំណើរ - ឡានជិតបើកហើយ សូមអ្នកដំណើរប្រញាប់ប្រញាល់ឡើងឡាន។

5 剛才 我們剛才吃飽。

អម្បាញ់មិញ - ពួកយើងទើបតែញ៉ាំផ្លែតអម្បាញ់មិញ។



第五課

人民公僕

櫻子把報導「人民公僕」新
聞的報紙，帶到課堂上問老師，
老師說：「人民公僕是指我國的
公務員或執行公務的人員。例
如：移民署服務站人員，可以協
助新來臺灣的外國朋友，辦
理居留證；還有，阮氏金玲最近
申請身分證，幸好有戶政事務所
人員耐心的解說與服務，申請
手續很順利呢！」

櫻子接著問：「那麼警察也
算人民公僕嗎？」老師說：「對
呀！警察不僅是人民公僕，更
可以說是人民的保母。」



មេរៀនទី៥

អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ

អ៊ឹងច័យករបាយការណ៍កាសែតព័ត៌មាននៃ «អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ» ទៅកាន់ថ្នាក់រៀនមកសុំសួរគ្រូ គ្រូបាននិយាយថា : «អ្នកសេវាកម្មសាធារណៈគឺសម្គាល់ទៅលើបុគ្គលិកធ្វើការរដ្ឋបុគ្គលិកអនុវត្តន៍ភារកិច្ចជាផ្លូវការនៃមាតុភូមិខ្ញុំដូចជាបុគ្គលិកស្ថានីយ៍សេវានៃមន្ទីរអន្តោប្រវេសន៍ ក៏អាចជួយដល់មិត្តបរទេសដែលទើបតែមកតែវ៉ាន់ ដាក់ពាក្យស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតស្នាក់នៅ នៅមានទៀតដូចជាអ្នកនាង Nguyen Jin Ling ពេលថ្មីៗនេះអ្នកនាងបានមកដាក់ពាក្យស្នើសុំប័ណ្ណអត្តសញ្ញាណ តែជាសំណាងល្អមានបុគ្គលិកការិយាល័យសង្កាត់ជួយបកស្រាយពន្យល់និងសេវាកម្មយ៉ាងអត់ធ្មត់ ទើបអាចដំណើរការស្នើសុំបានយ៉ាងសម្រេច។»

អ៊ឹងច័យបន្តទៀតថា : «អញ្ជឹងតើប៉ូលីសក៏ចាត់ទុកជាមន្ត្រីរាជការសាធារណៈដែរឬ?» គ្រូបាននិយាយថា : «ត្រូវហើយ !ប៉ូលីសមិនត្រឹមតែជាអ្នកសេវាកម្មសាធារណៈ ក៏អាចនិយាយបានថាជាអាណាព្យាបាលរបស់ប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់គ្នាផងដែរ។»



「例如：證件遺失了，可以到派出所登記；財物被偷或被搶，也可以到派出所報案。交通繁忙路段，還有交通警察會指揮交通，維持秩序。」

櫻子又問：「如果發生火災，可以找誰救呢？」老師說：「這時要趕緊撥打119。消防人員會儘速趕到現場撲滅火場，奮不顧身的搶救災民的生命安全，很辛苦，也相當危險。」

由於公務人員秉持人民公僕的精神，堅守工作崗位，為人民貢獻心力，保障人民的安全，大家才能安居樂業。除了心存感激與敬意，我們更要配合他們執行公務的規定。



ឧទាហរណ៍: បាត់បំណុលវិទិត ទ្រព្យសម្បត្តិត្រូវគេលួចឬឆក់ក្នុងគឺអាចទៅ ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីសកត់ត្រានិងរាយការណ៍ប្តឹងប៉ូលីស។កំណាត់ផ្លូវដែលកកស្ទះចរាចរណ៍ ក៏មានប៉ូលីសចរាចរណ៍ជួយបញ្ជាចង្អុលដែរដើម្បីរក្សាសណ្តាប់ធ្នាប់ចរាចរណ៍។»

អ៊ឹងចឹងក៏សួរទៀតថា : «ប្រសិនបើមានគ្រោះអគ្គិភ័យកើតឡើង តើអាចទៅរក អ្នកណាមកជួយសង្គ្រោះបាន?» គ្រូឆ្លើយតបវិញថា: «នៅពេលហ្នឹងត្រូវប្រញាប់ ប្រញាល់វាយទូរស័ព្ទលេខ 119។ សុមត្តកិច្ចពន្លត់អគ្គិភ័យនឹងប្រញាប់មកដល់កន្លែង កើតហេតុជួយអន្តរាគមន៍ពន្លត់ភ្លើង ពួកគេខំប្រឹងដោយមិនគិតដល់អាយុជីវិតរបស់ ខ្លួនមកជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះ គឺពិតជាលំបាកនិងគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំងណាស់។»

ដោយសារតែពួកគេជាអ្នករាជការ ត្រូវកាន់យកស្មារតី បម្រើដល់ប្រជាពលរដ្ឋ ការពារការងារយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួនដើម្បីប្រជាពលរដ្ឋបរិច្ចាគចិត្តនិងកម្លាំង ធានារ៉ាប់រង សុវត្ថិភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ មនុស្សគ្រប់រូបទើបអាចរស់នៅនិងធ្វើការដោយសុខ សាន្ត។ពួកយើងក្រៅពីមានសេចក្តីអំណរនិងគោរពដល់ពួកគេ យើងគ្រប់គ្នាគួរកាន់ តែធ្វើសំរបសំរួលតាមកាតព្វកិច្ចជាផ្លូវការរបស់ពួកគេ។



詞語

ពាក្យ

- 公僕
សេវាកម្មសាធារណៈ
- 報紙
កាសែត
- 課堂
បន្ទប់សិក្សា
- 居留證
លិខិតអនុញ្ញាតស្នាក់នៅ
- 申請
ស្នើសុំ
- 耐心
អត់ធុត់
- 警察
ប៉ូលីស
- 派出所
ស្នងការប៉ូលីស
- 登記
កត់ត្រា
- 偷搶
លួចឆក់
- 繁忙
រមៀលញឹក
- 指揮
បញ្ជា
- 維持
រក្សាទុក
- 趕緊
ប្រញាប់ប្រញាល់
- 撲滅
បំបាត់ចោល
- 辛苦
លំបាក
- 相當
ប្រៀបស្មើនឹង
- 堅守
ការពារយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួន
- 貢獻
បរិច្ចាគ
- 感激
ការដឹងគុណ
- 敬意
សេចក្តីរាប់អាន



造句

តែងឃ្លា

1 申請 如何 申請 電話 號碼?
ស្នើសុំ - តើធ្វើយ៉ាងម៉េចទើបអាចស្នើសុំលេខទូរស័ព្ទបាន?

2 耐心 她 很 有 耐心 地 教 导 孩子。
អត់ធ្មត់ - នាងអប់រំបង្រៀនកូនដោយមានភាពអត់ធ្មត់។

3 警察 警察 终于 抓 到 小偷。
ប៉ូលីស - នៅទីបំផុតប៉ូលីសចាប់បានចោរហើយ។

4 登记 小山 去 户 政 事 务 所 , 办 理 他 儿 子 的 出 生 登 记。
កត់ត្រា - សៀវភៅទៅសង្កាត់ដើម្បីធ្វើសំបុត្រកត់ត្រាកំណើតរបស់កូនគាត់។

5 繁忙 虽然 工 作 繁 忙 , 杰 生 也 不 忘 老 婆 的 生 日。
រមៀលញឹក - ថ្វីត្បិតការងាររមៀលញឹក តែជៀសិនក៏មិនភ្លេចថ្ងៃខួបកំណើតរបស់ភរិយាដែរ។



第六課

學習好去處

純玉剛遷居臺灣時，想要儘快適應臺灣生活。她發覺，學習中文和瞭解臺灣的風俗民情，是非常重要的關鍵。剛好政府開設中小學附設補校、中文識字專班、生活適應輔導班，以及新住民技藝學習專班等，滿足了純玉想要多多學習的期望。

親子共讀、交通規則、法律常識等各項生活實用題材，都納入各種課程教材。而且，政府提供各類班別臨時幼兒托育服務，讓學員們能夠無後顧之憂，安心的在教室認真上課。



មេរៀនទី៦

ជាក់ន្លែងសិក្សាដ៏ល្អមួយ

ឈុនអីនៅពេលទើបតែបានរើកទីលំនៅមកស្នាក់នៅតែវ៉ាន់ នាងមានបំណងចិត្តចង់មានទំលាប់សម្របនឹងជីវភាពរស់នៅរបស់តែវ៉ាន់អោយបានឆាប់។នាងបានសង្កេតឃើញថា សិក្សាភាសាចិននិងការយល់ដឹងពីប្រពៃណីវប្បធម៌របស់តែវ៉ាន់គឺជារឿងមួយដ៏សំខាន់ណាស់។ រដ្ឋាភិបាលបានបើកសាលារៀនបន្ថែមជាសាលាបឋមសិក្សានិងអនុវិទ្យាល័យទៀតផង ថ្នាក់រៀនភាសាចិន ថ្នាក់ផ្តល់ប្រឹក្សាសម្របនឹងជីវភាព និងថ្នាក់រៀនជំនាញពិសេសសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋថ្មីជាដើម ទាំងនេះអាចបង្កប់ចិត្តដល់ឈុនអីដែលមានបំណងទទឹមចង់រៀនអោយបានច្រើន ។

មាតាបិតាអានសៀវភៅជាមួយនិងកូនៗ ច្បាប់ចរាចរណ៍ ចំណេះដឹងពីផ្នែកច្បាប់និងគោលរឿងគ្រប់ប្រភេទនៃជីវភាពប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃជាដើម សុទ្ធតែបាននាំចូលមកក្នុងវគ្គសិក្សានិមួយៗ។ម៉្យាងវិញទៀត រដ្ឋាភិបាលក៏បានផ្តល់នូវសេវាគ្រប់ប្រភេទ ដូចជាថ្នាក់ជួយមើលថែទាំកុមារបណ្តោះអាសន្ន ដើម្បីអាចអោយសិស្សទាំងអស់មិនមានការព្រួយបារម្ភ អាចស្ងប់ចិត្តហើយយកចិត្តទុកដាក់រៀនសូត្រ ។

參加這些課程後，純玉不但只學會中文，也更深入瞭解臺灣文化，明白如何教養孩子，逐漸建立自信心，家庭氣氛與人際關係，變得越來越融洽。

此外，各縣市政府因應終身學習時代，增設各式各樣的學習場所，例如臺北市新移民會館、新北市國際文教中心、樂齡學習資源中心等，開辦許多學習課程，讓民眾享受「活到老、學到老」的終身學習與生活樂趣。

純玉和婆婆一起學習插花和土風舞課程，婆媳像姐妹般的感情，讓大家非常羨慕。

原來，學習可以讓人更幸福！



ក្រោយពីបានចូលរួមក្នុងវគ្គសិក្សាទាំងនេះរួច ឈុនអីមិនត្រឹមតែបាន រៀនចេះភាសាចិន ក៏យល់ដឹងពីវប្បធម៌របស់តែវ៉ាន់កាន់តែជ្រៅជ្រះយល់ដឹងពី របៀបចិញ្ចឹមអប់រំកូន បង្កើតភាពជឿជាក់លើខ្លួនឯងបន្តិចម្តងៗ បរិយាកាសក្នុង គ្រួសារនិងទំនាក់ទំនងជាមួយគេឯងក៏កាន់តែមានភាពចុះសម្រុងគ្នាយ៉ាងល្អ ប្រសើរ។

ក្រៅពីនេះ ដោយសារតែសម័យកាលឥឡូវត្រូវតែធ្វើការសិក្សានិរន្តរ រដ្ឋាភិបាលស្រុកនិងក្រុងបានបង្កើតបន្ថែមទីកន្លែងសិក្សាគ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាង ដូចជា : ទីក្រុងតែប៊ុកនៃសមាគមន៍ជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មី ទីក្រុងស៊ីងប៊ុស៊ីកនៃ មជ្ឈមណ្ឌលអន្តរជាតិវប្បធម៌និងអប់រំ មជ្ឈមណ្ឌលធនធានសិក្សាលើកលីងជាដើម បានរៀបចំបើកថ្នាក់វគ្គកម្មវិធីសិក្សាជាច្រើនដើម្បីអាចឲ្យប្រជាពលរដ្ឋរីករាយនឹង "រស់ដល់ចាស់រៀនដល់ចាស់" នៃការរៀនសូត្រជានិរន្តរនិងសេចក្តីរីករាយនឹងការ រស់នៅ។

ឈុនអីនិងម្តាយក្មេកបានចូលរួមសិក្សាថ្នាក់រៀនដោតផ្កា និងរាំរបាំប្រជាជាតិ បុរាណជាមួយគ្នា មនោសញ្ចេតនារវាងម្តាយក្មេកនិងកូនប្រសារនៃពួកគេទាំងពីរ ប្រៀបដូចជាបងប្អូន ពិតជាធ្វើអោយពួកយើងទាំងអស់គ្នាមានចិត្តស្ងើតសរសើរ មែន។

ដើមឡើយ ការសិក្សាអាចធ្វើអោយឆាតជឿវិចមនុស្សយើងកាន់តែមាន សុភមង្គល!



詞語

ពាក្យ

- 學習 ការសិក្សា
- 遷居 ផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ
- 儘快 យ៉ាងឆាប់
- 關鍵 គន្លឹះ
- 附設 មានបង្កើតបន្ថែម
- 補校 សាលារៀនគួរ
- 輔導 ជួយណែនាំ
- 下課後 ចេញពីរៀន
- 共讀 អានរួមគ្នា
- 各項 ប្រការនីមួយៗ
- 納入 បញ្ចូល
- 教材 សម្ភារៈសិក្សា
- 托育 ថែទាំកុមារ
- 後顧之憂 ព្រួយបារម្ភ
- 教室 បន្ទប់សិក្សា
- 深入 ចូលជ្រៅ
- 逐漸 សន្សឹមៗ
- 建立 បង្កើត
- 氣氛 បរិយាកាស
- 人際 ខ្សែរយៈ
- 融洽 ភាពចុះសំរុងគ្នា
- 縣市 ស្រុកនិងក្រុង
- 會館 សមាគមន៍
- 好像 ដូចជា



造句

តែងឃ្លា

1 學習 我 們 要 從 錯 誤 中 學 習 。

សិក្សា - យើងត្រូវចាប់ពីកន្លែងខុសរៀនឡើង។

2 遷 居 去 年 ， 我 們 從 臺 南 遷 居 到 臺 北 。

ផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ - ឆ្នាំទៅយើងបានផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ ពី Tainan មកស្នាក់នៅទីក្រុងតៃប៉ិក។

3 儘 快 請 儘 快 將 這 份 文 件 送 到 目 的 地 。

ប្រញាប់ - សូមប្រញាប់យកលិខិតមួយច្បាប់នេះផ្ញើទៅកាន់គោលដៅ។

4 下 課 後 下 課 後 ， 小 明 還 要 參 加 課 後 輔 導 。

ចេញពីរៀន - ក្រោយពេលចេញពីរៀន សៀវមីងក៏ត្រូវទៅចូលរួមថ្នាក់គ្រូជួយ ណែនាំថែមទៀត ។

5 共 讀 納 麗 和 麗 麗 今 天 一 起 共 讀 數 學 。

រៀនជាមួយគ្នា - ថ្ងៃនេះណាលីនិងលីលីរៀនគណិតវិទ្យាជាមួយគ្នា។



第七課

中央政府

武映春來臺灣12年，已經歸化取得中華民國的國籍，育有兩個聰明伶俐的兒子，分別就讀國中一年級和小學五年級，和先生李智聖一家四口都享有中華民國憲法保障的權利，例如接受國民義務教育以及言論自由等權利。

晚餐後，小兒子延均拿社會習作問：「爸爸，什麼是中央政府？」

李智聖仔細的說明一番：「根據憲法，現行的中央政府，包括總統府，以及行政院、立法、司法、考試和監察等五院，負責處理全國性公共事務。」



មេរៀនទី៧

រដ្ឋាភិបាលកណ្តាល

អ្វីអីងឈុនបានមកតែវ៉ាន់អស់រយៈពេល12ឆ្នាំហើយ ក៏ទទួលបានសញ្ញាតិ តែវ៉ាន់ហើយដែរ នាងមានកូនប្រុសពីរនាក់ដ៏ឆ្លាតទៀតផង កូនច្បងជាសិស្ស អនុវិទ្យាល័យថ្នាក់ទី១កូនពៅរៀនថ្នាក់បឋមសិក្សាទី៥ និងស្វាមីលីចឹកសិន់មួយ គ្រួសារ៤នាក់សុទ្ធតែមានទទួលផលសិទ្ធិធានារ៉ាប់រងពីរដ្ឋធម្មនុញ្ញតែវ៉ាន់ ដូចជាជា ពលរដ្ឋត្រូវទទួលកាតព្វកិច្ចអប់រំនិងសិទ្ធិសេរីភាពខាងការបញ្ចេញមតិជាដើម។

ក្រោយពីហូបបាយល្ងាយរួច កូនប្រុសពៅបានយកសុំណួរលំហាត់សង្គមមក សួរថា : 「ប៉ាប៉ា អ្វីទៅជារដ្ឋាភិបាលកណ្តាល?」

លីចឹកសិន់ក៏បានបកស្រាយយ៉ាងលម្អិតប្រាប់ថា : 「បើយោងតាមច្បាប់រដ្ឋ ធម្មនុញ្ញនាបច្ចុប្បន្ននៃរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលគឺមាន៥សាលារួមមាន ការិយាល័យប្រ ធានាធិបតី រដ្ឋបាល នីតិបញ្ញតិ តុលាការ ការប្រលងនិងពិនិត្យត្រួតជាដើម គឺមានតួនាទី ទទួលខុសត្រូវចំពោះការចាត់ចែងកិច្ចការសាធារណៈរបស់ប្រទេស ជាតិ។」



映春接著說：「我參加歸化國籍考試，也有相關的考題唷！總統是國家元首，對外代表國家，對內統率全國陸海空軍。行政院負責內政、國防、外交、財政、經濟、教育、交通與法律等部會，是國家最高的行政機關。立法院有立法委員，代表人民審查預算、制定法律、質詢施政。」

延均豎起大拇指，興奮的說：「哇！媽媽真厲害！接下來相關的組織和職掌，我就上網找答案。」

爸爸慈愛的摸摸延均的頭，補充說：「總之，政府推動的政策與全民息息相關，我們要關心政策發展，瞭解社會脈動，盡力回饋社會，報效國家。」



អ៊ឹងឈុនបានបន្តទៀតថា : 「ខ្ញុំបានចូលរួមប្រលងចូលសញ្ញាតិ ក៏មានប្រលងសំណួរទាក់ទងនឹងវាដែរ! នាយករដ្ឋមន្ត្រីគឺជាប្រមុខរដ្ឋតំណាងជាតិ ចាត់ចែងកិច្ចការបរទេស ចំពោះកិច្ចការផ្ទៃក្នុងគឺដឹកនាំកងទ័ពជើងគោក ទាហានជើងទឹកនិងទាហានជើងអាកាស។ សភារដ្ឋបាលគឺមានតួនាទីទទួលខុសត្រូវខាងកិច្ចការនយោបាយផ្ទៃក្នុង ការពារជាតិ ការទូតបរទេស ហិរញ្ញវត្ថុ សេដ្ឋកិច្ច ការអប់រំ ចរាចរណ៍និងកិច្ចការច្បាប់ជាដើម គឺជាអង្គការរដ្ឋបាលថ្នាក់ជាន់ខ្ពស់បំផុតរបស់ប្រទេសជាតិ។ អង្គនីតិបញ្ញត្តិមានសមាជិកព្រឹទ្ធសភាតំណាងរាស្ត្រពិនិត្យមើល ថវិកា តាំងបទបញ្ជាច្បាប់ សួរដេញដោលពីរបៀងគោលនយោបាយ ។」

យានជើងប្រៀបចេញមេដៃ និយាយយ៉ាងរំភើបថា : 「អីរ! ម៉ែខ្ញុំពិតជាពូកែមែន! បន្តមកទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការនិងទំនួលខុសត្រូវខាងការងារ ខ្ញុំនឹងស្វែងរកចម្លើយនៅលើអ៊ីនធឺណិត។」

ឪពុកជាទីស្រឡាញ់ក៏ស្ទាបក្បាលយៀនជើងហើយនិយាយបន្ថែមទៀតថា : 「សេចក្តីសរុប រដ្ឋាភិបាលជម្រុញនៃគោលនយោបាយគឺមានជាប់ពាក់ព័ន្ធដល់របៀងប្រជាពលរដ្ឋយ៉ាងជិតស្និទ្ធជ្នកយើងគួរតែយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះការអភិវឌ្ឍរបស់គោលនយោបាយ យល់ដឹងពីខ្សែរយៈរបស់សង្គម ព្យាយាមរួមចំណែកដល់សង្គមនៃអ្វីៗដែលយើងអាចធ្វើទៅបានដើម្បីបម្រើឲ្យប្រទេសជាតិ។」



詞語

ពាក្យ

- 中^中央^央
មជ្ឈដ្ឋាន
- 聰^聰明^明
វិញ្ញាណ
- 伶^伶俐^俐
រៀងវៃ
- 憲^憲法^法
រដ្ឋធម្មនុញ្ញ
- 晚^晚餐^餐
អាហារពេលល្ងាច
- 仔^仔細^細
ល្អិតល្អន់
- 一^一番^番
មួយដង
- 根^根據^據
យោងតាម
- 試^試題^題
សំណួរប្រលង
- 監^監察^察
ពិនិត្យត្រួត
- 空^空軍^軍
ទាហានជើងអាកាស
- 審^審查^查
ពិនិត្យ
- 質^質詢^詢
ការសួរដេញដោល
- 厲^厲害^害
ពូកែ
- 組^組織^織
អង្គការ
- 興^興奮^奮
រំភើបយ៉ាងខ្លាំង
- 慈^慈愛^愛
ក្តីស្រឡាញ់
- 摸^摸頭^頭
ស្លាបក្បាល
- 豎^豎起^起
បឈ្ល័រឡើង
- 政^政策^策
គោលនយោបាយ
- 脈^脈動^動
ខ្សែរយៈ



造句

តែងឃ្លា

1 已^一經^二 他^三們^四已^一經^二回^三來^四了^五。

ហើយ - ពួកគេបានត្រឡប់មកវិញហើយ។

2 聰^一明^二 小^三尚^四是^五聰^一明^二的^三小^四孩^五。

ឆ្លាត - សៀសាន់គឺជាក្មេងដ៏ឆ្លាតម្នាក់។

3 仔^一細^二 出^三門^四前^五， 你^六要^七仔^一細^二檢^三查^四電^五源^六是^七否^八已^一經^二關^三掉^四了^五？

ល្អិតល្អន់ - មុននឹងចេញទៅក្រៅ អ្នកត្រូវតែពិនិត្យអោយល្អិតល្អន់ថាតើកុងតាក់ ភ្លើងមានបានបិទឬអត់?

4 試^一題^二 這^三一^四次^五的^六試^一題^二很^三難^四， 恐^五怕^六我^七會^八考^九不^十及^一格^二了^三。

សំណួរប្រលង - សំណួរប្រលងលើកនេះពិតជាពិបាកណាស់ ខ្ញុំខ្លាចក្រែង ប្រឡងមិនជាប់ទេ។

5 興^一奮^二 聽^三到^四明^五天^六要^七出^八遊^九， 小^一明^二興^三奮^四的^五睡^六不^七著^八。

រំភើប - សៀវម៉ឹងលឺថាស្នែកនេះទៅដើរលេង រំភើបខ្លាំងទាល់ដេកមិនលក់។



第八課

地方政

電視播報五都選舉開票情形，佩貞看到候選人的支持者，有的興高采烈，有的痛哭流涕，先生俊豪感嘆的說：「結果揭曉的一刻，總是幾家歡樂幾家愁啊！」

佩貞發現住家附近的門牌已經從「豐原市」更改為「豐原區」，由於縣市合併升格直轄市，地方的名稱也跟著變更，而且全市的區域管轄範圍、組織、權責與資源分配等，也一一併調整。基於地方自治，地方政府升格改制之後，不但可以制定政策，更講究嚴謹與效率的便民服務。



មេរៀនទី៨

រដ្ឋាភិបាលក្រុង

ទូរទស្សន៍បានចាក់ផ្សាយពីស្ថានភាពបង្ហាញសន្លឹកឆ្នោតនៃក្រុងទាំងប្រាំ ភ័យចិនបានឃើញអ្នកគាំទ្របេក្ខជនឈរឈ្មោះបោះឆ្នោតមានអ្នកខ្លះយ៉ាងត្រេកអរ មានអ្នកខ្លះយំយ៉ាងអាណោចច្រើនាងជើងហាវដកដង្ហើមធំហើយនិយាយថា :

「លទ្ធផលបានប្រកាសឱ្យដឹងនាវំពេចនោះវាតែងតែធ្វើអោយគ្រួសារខ្លះត្រេកអរ គ្រួសារខ្លះកើតទុក្ខ!」

ភ័យចិនបានចាប់អារម្មណ៍ឃើញថាផ្អាកលេខផ្ទះពី「ទីក្រុង Fengyuan」 បានកែជា「តំបន់ Fengyuan」ដោយក្រុងនិងស្រុករួមបញ្ចូលគ្នា ប្តូរថ្នាក់ជាក្រុង គ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់នៃរដ្ឋាភិបាល ឈ្មោះអាស័យដ្ឋានក៏បានផ្លាស់ប្តូរទៅតាមនឹង ផងដែរ ម៉្យាងទៀត បរិវេណនៃតំបន់អាណាមណ្ឌលរបស់បណ្តាក្រុងអង្គការ ទំនួល ខុសត្រូវនិងការបែងចែកធនធានជាដើម ក៏ត្រូវបានធ្វើការកែប្តូរដែរ។ដោយផ្អែកលើ ការគ្រប់គ្រងភូមិភាគ រដ្ឋាភិបាលក្រុង ក្រោយពីបានដំឡើងយសស័ក្តិកែប្តូរច្បាប់រួច មិនត្រឹមតែបានបង្កើតកំណត់គោលនយោបាយ ក៏កាន់តែបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាង ម្តងចត់ចំពោះប្រសិទ្ធភាពសេវាកម្មផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។



俊豪一邊上網搜尋我國的行政區劃分，一邊為佩貞介紹地方行政區的幾個服務特色。佩貞擔心的問先生：「隔壁阿雪嬭和孫子，兩人生活清苦，在升格前申請了中低收入戶兒少補助。他們以後還可以申請嗎？」

「可以啊！現在在的區公所，延續以前鄉鎮市公所的服務。」

看著臺灣地圖，想到高鐵跟高速公路已經縮短了高雄、臺南、苗栗到臺北的距離，佩貞衷心期盼能夠早日到全國五都十七縣市的名勝區遊覽一番。



ជីងហារឡើងបណ្តាញស្វែងរកផ្នែកបែងចែកភូមិភាគនៃអភិបាលរបស់ជាតិផង
ជួយណែនាំពន្យល់ភ័យចិនអំពីលក្ខណៈសេវាបម្រើរបស់ភូមិភាគនៃអភិបាលផង។
ភ័យចិនព្រួយបារម្ភហើយសួរទៅថ្មីថា : 「ម៉ឹងអាសៀនៅជិតខាងផ្ទះនិងចៅរបស់
គាត់ជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគេមានភាពលំបាកណាស់មុនពេលមិនទាន់ដំឡើង
យសស័ក្តិគាត់មានបានស្នើសុំប្រាក់ចំណូលតិចនៃប្រាក់ឧបត្ថម្ភដល់យុវីយបុកុមារ។
អីចឹងថ្ងៃក្រោយតើពួកគាត់នៅអាចស្នើសុំបានទៀតឬអត់ ? 」

「បាន! ឥឡូវនេះសង្កាត់ មានធ្វើសេវាកម្មបម្រើយុវភូមិក្រុងបន្តដូចនឹងពីមុន
អញ្ចឹងដែរ។」

មើលផែនទីរបស់តៃវ៉ាន់ នឹកដល់ល្បឿនរថភ្លើងល្បឿនលឿននិងផ្លូវហាយវេយ
បានបង្ហាញថាមួយផ្លូវពី Kaohsiung Tainan Miaoli ឆ្ពោះទៅកាន់Taipei
ភ័យចិនទន្ទឹមយ៉ាងស្មោះស្ម័គ្រថានឹងអាចបានទៅទេសចរណ៍ទស្សនាតំបន់រមណី
ដ្ឋាន៥រាជធានីនៃ១៧ស្រុកនិងក្រុងនៃទូទាំងប្រទេសតៃវ៉ាន់នាពេលឆាប់ៗនេះ។



詞語

ពាក្យ

- 播報 ផ្សាយព័ត៌មាន
- 選舉 បោះឆ្នោត
- 興高采烈 យ៉ាងត្រេកអរ
- 痛哭 យំ
- 感叹 ដកដង្ហើមធំ
- 揭曉 ប្រកាស
- 合併 ការរួមបញ្ចូលគ្នា
- 地址 អាសយដ្ឋាន
- 分配 ការបែងចែក
- 调整 លៃតម្រូវ
- 嚴謹 យ៉ាងម៉តចត់
- 搜尋 រកស្វែង
- 劃分 រំលែក
- 縮短 បង្រួម
- 痛哭流涕 យំយ៉ាងអាណោច
- 距離 ចម្ងាយ
- 鄉鎮市 ឃុំភូមិក្រុង
- 苗栗 Miaoli
- 高雄 ការស្ស៊ង
- 衷心 ដោយស្មោះស្ម័គ្រ



造句

តែងឃ្លា

1 播^ㄅ報^ㄅ 新^ㄒ聞^ㄨ正^ㄓ在^ㄓ播^ㄅ報^ㄅ籃^ㄌ球^ㄗ決^ㄐ賽^ㄟ的^ㄉ情^ㄑ況^ㄎ。

ផ្សាយព័ត៌មាន - ព័ត៌មានកំពុងផ្សាយរាយការណ៍ពីស្ថានភាពប្រកួតផ្តាច់ព្រ័ត្រនៃកីឡាបាល់បោះ។

2 興^ㄒ高^ㄍ采^ㄘ烈^ㄌ 家^ㄐ家^ㄐ戶^ㄏ戶^ㄏ興^ㄒ高^ㄍ采^ㄘ烈^ㄌ的^ㄉ迎^ㄨ新^ㄒ年^ㄓ。

យ៉ាងត្រេកអរ - គ្រួសារនីមួយៗយ៉ាងត្រេកអរទទួលចូលឆ្នាំថ្មី ។

3 揭^ㄐ曉^ㄒ 比^ㄅ賽^ㄟ結^ㄐ果^ㄍ已^ㄚ經^ㄐ揭^ㄐ曉^ㄒ。

ប្រកាស - លទ្ធផលនៃការប្រកួតត្រូវបានប្រកាស។

4 搜^ㄅ尋^ㄒ 我^ㄨ們^ㄊ可^ㄎ以^ㄚ在^ㄓ網^ㄨ路^ㄌ上^ㄓ搜^ㄅ尋^ㄒ各^ㄉ種^ㄌ各^ㄉ樣^ㄟ的^ㄉ資^ㄘ訊^ㄒ。

ស្វែងរក - យើងអាចស្វែងរកព័ត៌មានគ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាងបាននៅតាមអ៊ិនធឺណេត។

5 距^ㄐ離^ㄌ 從^ㄘ家^ㄐ裡^ㄌ到^ㄉ市^ㄕ場^ㄌ的^ㄉ距^ㄐ離^ㄌ大^ㄉ概^ㄍ兩^ㄌ百^ㄅ公^ㄍ尺^ㄌ。

ចម្ងាយ - ពីផ្ទះទៅដល់ផ្សារមានចម្ងាយប្រហែលជា២០០ម៉ែត្រ។



第九課

選賢與能

今年郝惠終於拿到身分證，
可以選舉總統和參加年底民
意代表的選舉。各級民
意代表包括：
里長、市民代表、縣
市議員、鄉鎮市長、
縣市首長、立法委員
等，代表全體人民審
查國家預算，監督政
府施政品質。因此，
選前這段時間，她特
別注意新聞媒體上
的各項報導，和家人
一起討論候選人們的
政見，甚至還去
研究候選人的競選廣告。

候選人當中，有些人已經連
任好幾屆，因為他
們勤跑基層、瞭
解人民的心聲；也
有些人重視
新住民的議
題，把識
字教育、



មេរៀនទី៩

ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសអ្នកដែលមាន គុណធម៌និងមានទេពកោសល្យ

នៅឆ្នាំនេះYu Huiទទួលបានកាតអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណហើយ នាចុងឆ្នាំនេះនាង នឹងអាចចូលរួមធ្វើការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសនាយករដ្ឋមន្ត្រីនិងបោះឆ្នោត ជ្រើសអ្នកតាំងតំណាងរាស្ត្រ ។ គ្រប់កម្រិតនៃតាំងតំណាងរាស្ត្ររួមមាន : ប្រធានឃុំ តំណាងបណ្តាជន សមាជិកព្រឹទ្ធសភា ចៅហ្វាយឃុំ ភូមិ អគ្គនាយកក្រុងនិងស្រុក នីតិបញ្ញត្តិនៃក្រុមសមាជិកសភាជាដើម តំណាងរាស្ត្រទាំងអស់ជួយធ្វើការពិនិត្យ ថវិការបស់ជាតិ ត្រួតពិនិត្យមើលគុណភាពប្រតិបត្តិគោលនយោបាយរបស់រដ្ឋាភិ បាល។ ដូច្នេះអំឡុងមុនពេលធ្វើការបោះឆ្នោត នាងបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំង អំពីគ្រប់ប្រការនៃការរាយការណ៍របស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន ព្រមទាំងធ្វើ ពិភាក្សាជាមួយនឹងក្រុមគ្រួសារពីទស្សនៈនយោបាយរបស់បេក្ខជនឈរឈ្មោះបោះឆ្នោត នាងសឹងនឹងមានទៅស្រាវជ្រាវពីការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនៃការប្រជែងរបស់បេក្ខ ជនឈរឆ្នោតទៀតផង។

ក្នុងចំណោមបេក្ខជនឈរឈ្មោះបោះឆ្នោត មានអ្នកខ្លះកាន់បន្តតំរែងជាប់គ្នាជា ច្រើននីតិកាលទៀតផងពីព្រោះពួកគេអនុវត្តពីថ្នាក់ទាបឡើង យល់ដឹងពីជំរៅចិត្តដ៏ ស្មោះរបស់ប្រជាជន ក៏មានអ្នកខ្លះយកចិត្តទុកដាក់ពិភាក្សាពីបញ្ហារបស់ប្រជាពល រដ្ឋថ្មី យកការអប់រំអក្ខរកម្ម ការអប់រំពហុវប្បធម៌បានរាយបញ្ចូលជាចំណុចសំខាន់ ហើយនៅមានបេក្ខជនមួយចំនួនទៀតមានស្មើចេញនូវគម្រោងអប់រំកុមារ

多元文化教育列入監督的重點；
還有一些候選人提出幼兒教育計畫、
畫、照顧弱勢兒童、營養午餐免費
費等政見。

先生明寬輕拍著郁惠的
肩膀說：「在民主國家，選舉是
人民的權利，人民可以藉著投票
選出心目中理想的人選，為大眾
服務。而且，我們也有罷免的權
利，可以規範那些績效不佳的當
選人。這就是『選賢與能』的民
主選舉制度。」

郁惠開心的接著說：「我還
知道0800-024-099是反賄選專線，
透過檢舉才可以杜絕買票賄選的
風氣，讓我們安心選出賢德的人
才，來為國家社會謀福利。所以，
我們一定要珍惜自己的每一
張選票，投給真正為民服務、為
民喉舌的民意代表！」



ថែទាំកុមារដែលងាយរងគ្រោះ ផ្តល់អាហាររៀនត្រង់ដោយមិនគិតថ្លៃជាដើមនៃ
ទស្សនៈនយោបាយ ។

ប្តីនាងលោកម៉ឺងខ្លួនទះស្នាអីហ៊ុយស្រាលៗហើយនិយាយថា :

「នៅក្នុងប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោតជាសិទ្ធិរបស់ប្រជាជន ប្រជាជន
អាចតាមរយៈការបោះឆ្នោតមកជ្រើសរើសយកបេក្ខជនដែលស័ក្តិសមហើយនិងផ្សំ
ដូចបំណងរបស់ខ្លួនមកកាន់តំណែង សម្រាប់បម្រើដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។
ម៉្យាងវិញទៀង យើងក៏មានសិទ្ធិហូតតំណែងរបស់ពួកគេមកវិញបានដែរ សំរាប់
ដាក់ក្បួនវិន័យចំពោះអ្នកដែលជាប់ឆ្នោតហើយតែដំណើរការប្រសិទ្ធិភាពមិនបានល្អ
ប្ររសើរឡើងនោះ។ នេះគឺជារបបបោះឆ្នោតប្រជាធិបតេយ្យនៃ"ការបោះឆ្នោតជ្រើស
រើសអ្នកដែលមានគុណធម៌និងមានទេពកោសល្យ។」

អីហ្វូយរីករាយហើយនិយាយបន្តថា : 「ខ្ញុំនៅដឹងពីលេខសេវា0800-024-
099ប្រឆាំងអំពើពុករលួយ ទៀតផង អាចតាមរយៈរាយរបាយការណ៍ទើបអាចកំ
ចាត់ចោលពីដំណឹងទិញសន្លឹកឆ្នោតនិងស្តុកប៉ាន់ ធ្វើអោយយើងស្ងប់ចិត្តនឹងជ្រើស
រើសយកមនុស្សមានគុណធម៌ដែលប្រកបដោយទេពកោសល្យ ដើម្បីបម្រើដល់
ប្រយោជន៍ដល់សង្គមជាតិ។ ដូច្នេះយើងត្រូវតែរក្សាសន្លឹកឆ្នោតរបស់យើងរៀងខ្លួន
ដើម្បីបោះឆ្នោតអោយអ្នកដែលមានបំណងចិត្តបម្រើប្រជាជនដ៏ស្មោះនិងអ្នកតំណាង
រាស្ត្រដែលជួយប្រជាជននាំពាក្យ!」



詞語

ពាក្យ

- 選賢 (T 賢) ជ្រើសរើសអ្នកមានគុណធម៌និងមានទេពកោសល្យ
- 監督 (H 督) ត្រួតពិនិត្យ
- 媒體 (H 體) ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ
- 討論 (H 論) ពិភាក្សា
- 研究 (H 究) ស្រាវជ្រាវ
- 競選 (H 選) ប្រជែងជ្រើសរើស
- 連任 (H 任) កាន់ដំណែងបន្ត
- 勤跑 (H 跑) ខំប្រឹងរត់
- 列入 (H 入) បញ្ចូល
- 弱勢 (H 勢) ដែលងាយរងគ្រោះ
- 輕拍 (H 拍) ទះតិចៗ
- 肩膀 (H 膀) ស្មា
- 藉著 (H 著) ដោយឆ្លៀត
- 罷免 (H 免) ហូតងារ
- 規範 (H 範) ក្បួនខ្នាត
- 績效 (H 效) ប្រសិទ្ធផល
- 反賄選 (H 賄 選) ប្រឆាំងនឹងការស្តីកប៉ាន់
- 杜絕 (H 絕) បំបាត់អោយអស់
- 謀福利 (H 福 利) ផលប្រយោជន៍
- 珍惜 (H 惜) ស្រលាញ់ថែរក្សា
- 喉舌 (H 舌) អ្នកនាំពាក្យ



造句

តែងឃ្លា

1 媒_{ㄇㄨㄞ}體_{ㄊㄩ} 媒_{ㄇㄨㄞ}體_{ㄊㄩ}正_ㄓ在_ㄓ議_ㄩ論_ㄩ紛_ㄈ紛_ㄈ關_ㄍ於_ㄍ明_ㄇ星_ㄩ的_ㄉ緋_ㄈ聞_ㄨ。

ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ - ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយកំពុងនិយាយជជែកគ្នាអំពីរឿងអាស្រូវរបស់ពួកគាតា។

2 討_ㄊ論_ㄩ 今_ㄐ天_ㄊ晚_ㄨ上_ㄕ我_ㄨ們_ㄊ要_ㄩ開_ㄎ會_ㄎ討_ㄊ論_ㄩ中_ㄓ秋_ㄩ節_ㄈ活_ㄎ動_ㄨ。

ពិភាក្សា - យប់នេះពួកយើងមានកិច្ចប្រជុំមួយពិភាក្សាអំពីកម្មវិធីសែនព្រះខែ។

3 研_ㄧ究_ㄩ 研_ㄧ究_ㄩ指_ㄓ出_ㄨ男_ㄋ人_ㄊ比_ㄆ女_ㄨ人_ㄊ理_ㄎ性_ㄩ。

ស្រាវជ្រាវ - ការស្រាវជ្រាវបានសំគាល់ថាបុរសមានវិចារណញ្ញាណជាងស្ត្រី។

4 競_ㄐ選_ㄩ 我_ㄨ們_ㄊ在_ㄓ看_ㄎ香_ㄩ港_ㄎ小_ㄒ姐_ㄨ競_ㄐ選_ㄩ的_ㄉ節_ㄈ目_ㄨ。

ប្រជែងជ្រើស - ពួកយើងកំពុងតែមើលកម្មវិធីប្រជែងជ្រើសបរវកញ្ញាហុងកុង។

5 弱_ㄨ勢_ㄨ 我_ㄨ們_ㄊ要_ㄩ多_ㄨ多_ㄨ關_ㄍ懷_ㄎ弱_ㄨ勢_ㄨ團_ㄊ體_ㄨ。

ដែលងាយរងគ្រោះ - យើងគួរតែចេះជួយផ្តល់ក្តីស្រលាញ់និងលើកទឹកចិត្តដល់ក្រុមជនដែលងាយរងគ្រោះ ។

教育部成人基本識字雙語教材(中東語)/林騰蛟總編輯.--初版.--臺北市:教育部,民國103.07
冊;公分
ISBN 978-986-04-1392-2(第5冊:平裝).--

1. 成人識字 2. 識字教育 3. 教材

528.42

103010108

教育部成人基本識字雙語教材(中東語)第五冊

發行人:蔣偉寧

出版單位:教育部

指導單位:教育部終身教育司

審查教授:楊聰榮

總編輯:新北市政府教育局林騰蛟

執行總編:林稚維

主編:歐亞美

執行編輯:林桂枝

母語翻譯:黃素珠(柬埔寨)

母語審查:黃素玉(柬埔寨)

教材諮詢:新北市政府教育局新住民文教輔導科

承辦單位:新北市淡水區文化國民小學

定價:新臺幣 50 元

展售處:1. 五南文化廣場

電話:04-22260330 轉 820、821

地址:台中市中山路6號

2. 國家書局(秀威資訊科技股份有限公司)

電話:02-25180207 轉 12

地址:台北市松江路209號1樓

3. 教育部員工消費合作社 電話:02-77366054

地址:100 台北市中山南路5號

4. 三民書局 電話:02-23617511 轉 114

地址:100 台北市中正區重慶南路一段61號

5. 國家教育研究院(教育資源及出版中心)

電話:02-33225558 轉 173

地址:106 台北市和平東路1段181號1樓

初版1刷:中華民國103年07月

ISBN:978-986-04-1392-2

GPN:1010301172



本編著係採用創用 CC「姓名標示 非商業性 禁止改作 3.5 台灣」授權條款釋出。此授權條款的詳細內容請見 <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>



外籍配偶 (中柬語)

成人基本識字

雙語教材

ប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា



教育部 發行